



Association Internationale des

Villes Éducatrices

08
Bulletin
informatif
2009

VILLES ÉDUCATRICES
POUR UN MONDE
MEILLEUR



expérience Une usine pour Timor

Afin d'offrir de nouvelles opportunités de travail et de développement à la population de Baucau (Timor Oriental), la commune de Paredes (Portugal) pousse depuis l'année 2006 la création d'une industrie consacrée à la production de meubles à Baucau, vue l'importante disponibilité de matière première de qualité dans la région. Afin de lancer ce projet, il a été procédé à la constitution de « l'Association de Coopération avec Timor », se composant de représentants de la Mairie de Paredes, d'hommes d'affaires de cette commune et du diocèse de Baucau.

“La ville portugaise de Paredes coopère avec la commune de Baucau (Timor Oriental) à la création et l'impulsion du « Centre Technologique de Baucau Route des Meubles ». L'objectif de ce projet est de doter la population de Timor d'instruments lui permettant de renforcer sa croissance dans le domaine économique, social et éducatif ”

Paredes est une commune du nord du Portugal dont la population est de près de 86.000 habitants, ayant expérimenté un énorme développement de son potentiel socioéconomique en raison de son excellent emplacement géographique, de son accessibilité privilégiée et de son pari sur la technologie et l'innovation. Sur le plan économique, il s'agit du plus grand centre producteur de mobilier du Portugal, avec 65% de la production nationale. La marque « Paredes- Route des Meubles » souligne avec précision la qualité et le design du mobilier fabriqué par les industries d'un territoire qui a su conserver son ambiance rurale.

Baucau est la seconde ville en importance du Timor Oriental, un des pays les plus pauvres d'Asie. Située à 129 Km de la capitale de Timor, Dili, sa population est de près de 16.000 habitants, principalement des jeunes, qui vivent d'une agriculture de subsistance. A Baucau, de même que dans le reste du pays, le taux d'analphabétisme est de 55% pour les femmes et de 46% pour les hommes ; de plus, le chômage atteint 43% de la population jeune.

Envahi en 1975 par l'Indonésie, après sa proclamation d'indépendance du Portugal, le Timor Oriental n'a atteint sa souveraineté nationale qu'en 2002. Le chemin vers (suite page 2)

Autorités et ouvriers à l'usine de Baucau

éditorial

Les Congrès Internationaux de l'AIVE se sont consolidés comme une occasion indispensable d'apprentissage, de réflexion et d'échange entre les villes associées, une opportunité unique de connaître la diversité des villes grâce à la visite sur place des expériences, ainsi qu'un mode d'expansion de l'Association. Sous le thème « **Sport, Politiques Publiques et Citoyenneté. Défis d'une Ville Educatrice** », le prochain rendez-vous aura lieu des 22 au 24 avril 2010 à Guadalajara (Mexique).

Afin de développer largement le thème du XIe Congrès et d'impliquer différents départements municipaux, les conférences, les tables rondes et la présentation des expériences s'encadreront dans les axes suivants :

- Sport, santé, loisirs et environnement.

La pratique sportive en tant que facteur permettant d'améliorer la santé, la qualité de vie et la mise à profit responsable du temps libre ; la promotion du sport comme pratique culturelle respectueuse de l'environnement.

- Sport, inclusion sociale et participation citoyenne.

L'activité sportive fait partie des droits citoyens, en mettant un accent spécial sur les groupes vulnérables. Le sport en tant qu'instrument de mobilisation et de participation citoyenne. (suite page 3)

Une usine pour Timor

l'indépendance, votée par les habitants de Timor lors d'un référendum populaire en 1999, a été caractérisé par de nombreuses pertes humaines et la destruction d'une bonne partie des infrastructures et du mobilier de Timor.

Devant cette situation et afin de doter la population de Baucau des outils nécessaires pour renforcer sa croissance économique, sociale et éducative, a surgi le projet « Une usine pour Timor ». L'idée était d'exploiter le bois de qualité disponible en abondance dans le pays et l'expérience de la commune de Paredes dans la fabrication de meubles. Afin de faire une réalité de cette initiative, la Mairie de Paredes et le diocèse de Baucau ont su coordonner leurs efforts et leurs volontés et ont réussi à y intéresser le monde de l'entreprise de Paredes.



Acte inaugural de l'usine

Les entrepreneurs de la Route des Meubles de Paredes ont fait don des machines non utilisées mais en bon état et des matériels industriels nécessaires à la construction de l'usine, que la Mairie s'est chargée de recueillir et d'envoyer à Timor. Depuis 2006, il a été procédé à l'envoi de quatre conteneurs. De son côté, le diocèse de Baucau a cédé un local qui abrite l'usine et se charge de son entretien et de la fourniture en énergie électrique.

En mars 2007, après l'achèvement des travaux d'installation, le « Centre Technologique de Baucau Route des Meubles » a été inauguré. L'usine dispose d'un grand nombre de machines et de 50 travailleurs permanents, ainsi que du soutien d'autres travailleurs dans des domaines tels que la métallurgie, l'électricité, la mécanique, etc.

La principale activité de l'usine, spécialisée au départ sur la fabrication de mobilier scolaire, s'est dirigée vers la production de meubles de tous types, et fournit plusieurs ministères du gouvernement de Timor, des établissements hôteliers et des congrégations religieuses. Au-delà de cette activité productive à grande échelle, les machines du Centre Technologique sont également à la disposition d'autres besoins plus concrets des habitants de la commune.

Une des intentions les plus importantes de ce projet est la formation. Trois formateurs se sont déplacés de Paredes à Baucau afin d'apprendre à la population locale à manipuler les machines, mais également afin de la former au point de vue gestion et ventes. Grâce à l'expérience acquise par les personnes qui ont déjà appris le métier, l'objectif est de former professionnellement 100 jeunes par an et de permettre que cette initiative puisse être autogérée, dans un proche avenir, par ses propres bénéficiaires.



Apprendre à couper le bois

Cette usine, unique en son genre dans le pays, fabrique du mobilier depuis plus de deux ans, offre formation et emploi et contribue à l'amélioration de la qualité de vie de la population. Tout cela lui a permis de se constituer actuellement comme un important facteur de développement économique de la ville et de la région.

Plus information sur le site www.edcities.org

présentation: Mairie de Paredes,
Département d'Éducation

personne à contacter: Mme Marlene Silva,
chargée de mission relations publiques
e-mail: marlene.silva@cm-paredes.pt

réseau de villes

★ Activités du Réseau Portugais

Du 7 au 9 mai 2009, Evora a accueilli le IIIe Congrès National du Réseau Portugais centré sur la thématique « L'éducation en tant que patrimoine et le patrimoine en tant qu'agent éducateur ». L'une des conclusions du Congrès a été que « la ville est un espace culturel, civique, fonctionnel, gardien de la mémoire, en liberté et démocratie ».



Ultérieurement, le 26 juin, 17 communes du Réseau ont participé à la Rencontre Nationale qui a eu lieu à Esposende et a débuté par la conférence « L'Éducation est la Ville : globalisation, politiques locales et processus éducatifs », centrée sur l'éducation non formelle. Il est possible

de consulter les activités, ainsi que les exemples de bonnes pratiques, dans les bulletins de ce Réseau disponibles dans le portail de l'AIVE.

★ IXe Rencontre du Réseau Espagnol

Sous le thème « L'éducation en tant qu'axe de transformation des villes », la ville de Granollers a accueilli du 13 au 14 mai 2009 la IXe Rencontre du Réseau Espagnol, où l'idée clef a été: « placer l'éducation au centre de l'attention politique est l'une des conditions de la qualité d'une démocratie participative dans une ville qui éduque et apprend. »

★ Création du Réseau Asie Pacifique

Le 29 juin dernier, dans le cadre de la 1ère Rencontre Régionale Asiatique de l'AIVE, les maires de Changwon et Gunsan, ainsi que des représentants officiels de Gwangju, Gumi, Guro-gu et Suncheon ont signé l'acte de création du Réseau Territorial Asie Pacifique de l'AIVE. Ce réseau, coordonné par la ville de

Changwon avec le soutien de Gunsan et de Gwangju, permettra de répondre aux besoins et aux défis des villes membres de la région et de consolider la croissance de l'Association sur le continent asiatique.



★ Assemblée Générale du Réseau Français

Toulouse a accueilli les 3 et 4 juillet derniers l'Assemblée Générale du Réseau Français, au cours de laquelle les représentants de 21 villes ont abordé les aspects financiers du Réseau et le programme d'action. De plus, dans le cadre de cette rencontre, des conférences et des débats autour de la réussite éducative et des rythmes des enfants et de l'éducation ont été organisés. **Pour tous renseignements complémentaires, voir www.edcities.org**

entretien

Josep Mayoral

Maire de Granollers, Espagne



Granollers a accueilli en mai la IXe Rencontre du Réseau Espagnol, pourquoi avez-vous choisi le sujet « L'éducation en tant qu'axe de transformation des villes » ?

Granollers a adhéré dès le départ à la Charte des Villes Éducatrices, parce que nous avons appris que non seulement l'école était essentielle pour l'éducation d'une ville, mais que c'est dans chaque rue, place, équipement, dans chaque regard et chaque conversation que nous, les citoyens, nous éduquons mutuellement. C'est la ville qui peut et doit éduquer, et Granollers dispose d'un tissu associatif fort, divers, mûr, qui a été capable d'ouvrir des processus décisifs pour la construction de la ville, ayant la cohésion en tant que but primordial et la participation en tant que vecteur indispensable.

Le thème de notre rencontre désirait exprimer une conviction profonde. Seulement l'éducation peut transformer la ville, mais la ville que nous voulons est obligatoirement un projet partagé. Les grands objectifs de la ville doivent être définis en partant du dialogue et de la participation. Granollers se construit à partir des efforts quotidiens, souvent discrets et passés sous silence, de milliers de citoyens.

Dans les conclusions de cette Rencontre, il a été souligné l'importance de placer l'éducation au centre de l'attention politique. Comment ce principe se matérialise à Granollers ?

Lorsque nous parlons de placer l'éducation au centre de l'attention politique, nous nous voulons surtout dire qu'il faut mettre une intention éducatrice dans tous les projets de la ville. Tout ce que nous faisons dans la ville a un impact éducateur ou déséducateur, et que notre responsabilité est très grande. Pour chaque projet depuis n'importe quel domaine (...), nous essayons d'évaluer quelles sont ses répercussions éducatives, de l'aborder de manière intégrale et transversale. Tout ce que nous faisons doit avoir une valeur éducative, mais cela dépend également de la manière dont

nous le faisons. Pour cette raison, nous consacrons beaucoup d'efforts au développement de projets partant de la participation, et comptant sur les citoyens (...), nous travaillons de manière coresponsable avec les autres administrations et les agents de la ville, afin de mettre sur pied ensemble le projet éducatif de Granollers.

Comment faire prendre conscience aux différents membres de l'équipe de gouvernement du fait que les politiques des divers départements ont des répercussions sur l'éducation des citoyens ?

Je dispose d'une équipe fantastique avec laquelle je partage le projet, les objectifs et les méthodes. Nous avons appris ensemble que notre bureau se trouve dans la rue, où nous écoutons les citoyens, nous parlons avec eux, nous partageons avec eux leurs problèmes et leurs désirs.

La politique municipale n'a de sens que depuis la proximité. Et c'est à partir de la proximité que le fait éducatif prend forme. Il faut également laisser de côté la logique de l'administration structurée en compartiments étanches qui oublie souvent l'objectif essentiel de l'action politique, qui n'est autre que l'amélioration de la qualité de vie des individus.

Quel est l'avantage pour les villes petites et moyennes de travailler en réseaux nationaux et internationaux ?

Le fait d'appartenir à un réseau constitué par plusieurs villes permet de connaître d'autres réalités, de partager des idées et des projets, de trouver un espace commun pour la réflexion. De plus, dans les villes de la taille de Granollers, les répercussions des projets sont certainement plus facilement perceptibles. Nous avons l'occasion de nous convertir en villes laboratoires où l'on peut expérimenter des projets avec la participation et l'implication de tous les agents. Le réseau nous rend forts.

La crise mondiale actuelle est-elle uniquement économique ou également de valeurs ? Quel rôle peuvent jouer les gouvernements locaux des villes éducatrices afin de l'affronter et de proposer de nouveaux modèles d'intervention ?

Il est évident que la crise va au-delà du domaine économique ; mieux encore, il est possible que la crise de valeurs que le monde expérimente depuis un certain temps nous ait amenés à une débâcle économique et financière (...). Je suis convaincu que ce n'est qu'à partir de la proximité et à travers un dialogue constant que l'on pourra structurer des alternatives de modèles de convivialité plus durables et mieux partagés. L'avenir est en train de s'inscrire dans

éditorial

- **Sport, politiques publiques et espace urbain.** L'impulsion de l'activité physique dans des espaces urbains adéquats, la construction et la préservation de ces espaces, équipements et ressources.

- **Sport et culture de la paix.** Les activités sportives en tant que moyen de promouvoir la convivialité, la cohésion sociale, la paix, la solidarité, les relations intergénérationnelles et interculturelles et en tant que moyen de prévention des conflits.

- **Sport et éducation en valeurs.** Le sport en tant qu'instrument permettant de transmettre des valeurs telles que l'estime, le respect mutuel, l'effort, la discipline, le travail en équipe, l'engagement, l'amitié, etc.

Nous encourageons les villes de l'AIVE à y participer en envoyant leurs expériences sous la modalité Atelier ou Affiche jusqu'au 2 novembre. Pour l'une ou l'autre modalité, des initiatives innovatrices pouvant offrir des apprentissages précieux pour d'autres villes seront sélectionnées. Ces deux espaces disposeront d'un service de traduction et de temps spécifiques dans le programme.

Pour tous renseignements complémentaires sur le XIe Congrès, voir www.guadalajara.gob.mx/cdeducadora

Secrétariat de l'AIVE

c/ Avinyó 15, 4ème étage
08002 Barcelone (Espagne)
Tél. +34 93 342 77 20
Fax. +34 93 342 77 29
E-mail: bidce@bcn.cat



les places et dans les rues de nos villes, dans leurs écoles, dans leurs centres civiques. La ville est l'espace où se forge la nouvelle citoyenneté. A une époque extrêmement complexe, une nouvelle société se dessine, très différente de celle que nous avons connue au cours de ces dernières décennies. Et l'éducation est la clé essentielle qui permettra un avenir plus juste et plus solidaire.

Plus information sur le site www.edcities.org

expérience

La Pologne et la France se donnent la main à la Maison de Saint-Etienne à Katowice

La ville de Katowice, dont la population est d'environ 370.000 habitants, est la capitale de la région de Silésie, un des grands centres politiques, administratifs, économiques, scientifiques et culturels de la Pologne.

Depuis la première moitié des années 90, Katowice, similaire en raison de ses bassins miniers et sidérurgiques à la ville de Saint-Etienne, a entrepris les premières rencontres avec des délégations de cette ville, afin de créer en 1992 l'Association Saint Etienne-Katowice. Ce furent ainsi les premiers pas vers l'accord de jumelage signé en 1994, avec l'inauguration quatre années plus tard de la Maison Saint-Etienne à Katowice.

La principale mission de la Maison de Saint-Etienne est de conseiller et de suivre les entreprises françaises intéressées par le développement économique et industriel de la région de Silésie, en offrant en même temps son soutien aux entreprises polonaises qui cherchent des collaborateurs français et désirent entrer sur le marché français. A cet effet, la Maison de Saint-Etienne organise des rencontres, des conférences, des ateliers, des cours de formation professionnelle pour les entrepreneurs et les employés français et polonais des diffé-

rents secteurs. De plus elle aide à la recherche d'associés industriels et commerciaux grâce à ses bases de données, ses études de marché, sa gestion de programmes de rencontres bilatérales, ainsi qu'à l'implantation et au financement ou à la participation aux Foires Internationales en Pologne.

D'autre part, la Maison de Saint-Etienne contribue également à la diffusion de la culture française et organise des expositions de peinture, sculpture et photographie, des concerts comme celui de l'Ensemble de Musique Nouvelle de Katowice, des soirées francophones, des concours de pétanque ainsi que d'autres événements comme la Fête de la Francophonie ou les Rencontres avec la France.



Exposition de peinture et de sculpture

"La Maison de Saint-Etienne à Katowice facilite les échanges économiques, culturels et sociaux entre les habitants des deux villes, en créant des réseaux de collaboration pour toute la population "



Jeu traditionnel de pétanque

Outre un programme culturel intense, la Maison de Saint-Etienne travaille avec les institutions scolaires et les universités, en poussant les élèves à participer à des ateliers et des cours de formation professionnelle, des séminaires et des conférences, afin de leur offrir des occasions de travail ou d'étude et de leur ouvrir les nouvelles perspectives de la Pologne dans un contexte européen.

De cette manière, les réseaux commerciaux, industriels et sociaux entre les entreprises des deux pays se consolident, l'amitié franco-polonaise se développe et l'échange culturel se promeuve.

Plus information sur le site www.edcities.org

présentation: Mairie de Katowice,
Département des Relations Internationales
web: www.maison-saint-etienne.com

personne à contacter: Mme Aleksandra Scibich
e-mail: aleksandra.scibich@um.katowice.pl

savez-vous que...

Dans le cadre du programme pilote de formation « Ville Educatrice et Gouvernance Locale », réalisé en collaboration avec l'Agence Espagnole de Coopération Internationale pour le Développement (AECID), a eu lieu en mars dernier à Santa Cruz de la Sierra le séminaire final, dont l'objectif était l'évaluation des contenus et de la méthodologie, l'évaluation globale de l'étape pilote, la diffusion des résultats et la mise en place de perspectives d'avenir.



Les villes participantes (Budapest, Gênes, Medellín, Rosario, Quito et Santa Cruz de la Sierra), ont déclaré avoir atteint de manière très satisfaisante les objectifs prévus : revoir la dimension éducative de la ville à partir d'une ample perspective, générer des connaissances en ce qui concerne le concept ville éducatrice, rappeler, réactiver et concrétiser dans chaque commune et de manière précise le contenu de la Charte des Villes Educatrices et impulser une plus grande transversalité, aussi bien au sein du Gouvernement Municipal qu'auprès des différents acteurs de la société civile, en promouvant également une plus grande coopération entre ceux-ci.

Ces villes ont suggéré à l'AIVE d'offrir cette formation en tant que service permanent et de constituer une équipe de spécialistes afin de procéder à ce travail.

Le Secrétariat a recueilli ces suggestions et présentera très prochainement au Comité Exécutif le projet correspondant.



D.L.: B-31.663-2007 / ISSN: 1887-9632

Voir la Déclaration des assistants au séminaire final dans le portail de l'AIVE: www.edcities.org